

#MAZOKA2018

Este festival gráfico y visual se celebrará en el Antiguo Depósito de Aguas del **Centro Cultural Montehermoso**, sito en lo más alto de la almendra medieval de **Vitoria-Gasteiz**. Una **muestra expositiva**, de 40 autores/as premiados y reconocidos como mazokalaris, de **acceso gratuito**, **atendida por los propio/as creadore/as**, en la que el visitante podrá disfrutar de su creatividad en directo y, adquirir la obra de lo/as ilustradore/as y artistas visuales presentes: **desde originales hasta reproducciones o regalos en todo tipo de formatos**.

Durante el desarrollo del **IV MAZOKA** se llevarán a cabo distintas **actividades paralelas**, que hacen del evento una opción de ocio cultural en torno a la imagen gráfica y el dibujo con un completo **programa de actuaciones y demostraciones**.

Los **TALLERES** de este año, para bebés, peques de todas las edades y adultos que manejen el lápiz o lo abandonaron en la infancia girarán en torno al valor de **LA ILUSTRACIÓN COMO LENGUAJE EN LA EDUCACIÓN** a los que hemos sumado unas conferencias con especial foco en las familias, educadore/as y mediadore/as.



Montehermoso Kulturuneko Ur Biltegi Zaharrean izango da marrazki- eta irudi-azoka, **Gasteizko Erdi Aroko** «almendraren» tokirik garaienean. Doakoa da, eta marrazkilariek eurek, saritutako eta mazokalarizendatutako 40 egilek, artatuko dute jendea. Azoka ikustera etortzen direnek zuzenean gozatu ahal izango dute sormenaz, eta han izango diren **ilustratzaile eta marrazkilarien lanak erosteko aukera** ere izango dute: jatorrizkoak eta kopiak, edo formatu desberdinetako opariak.

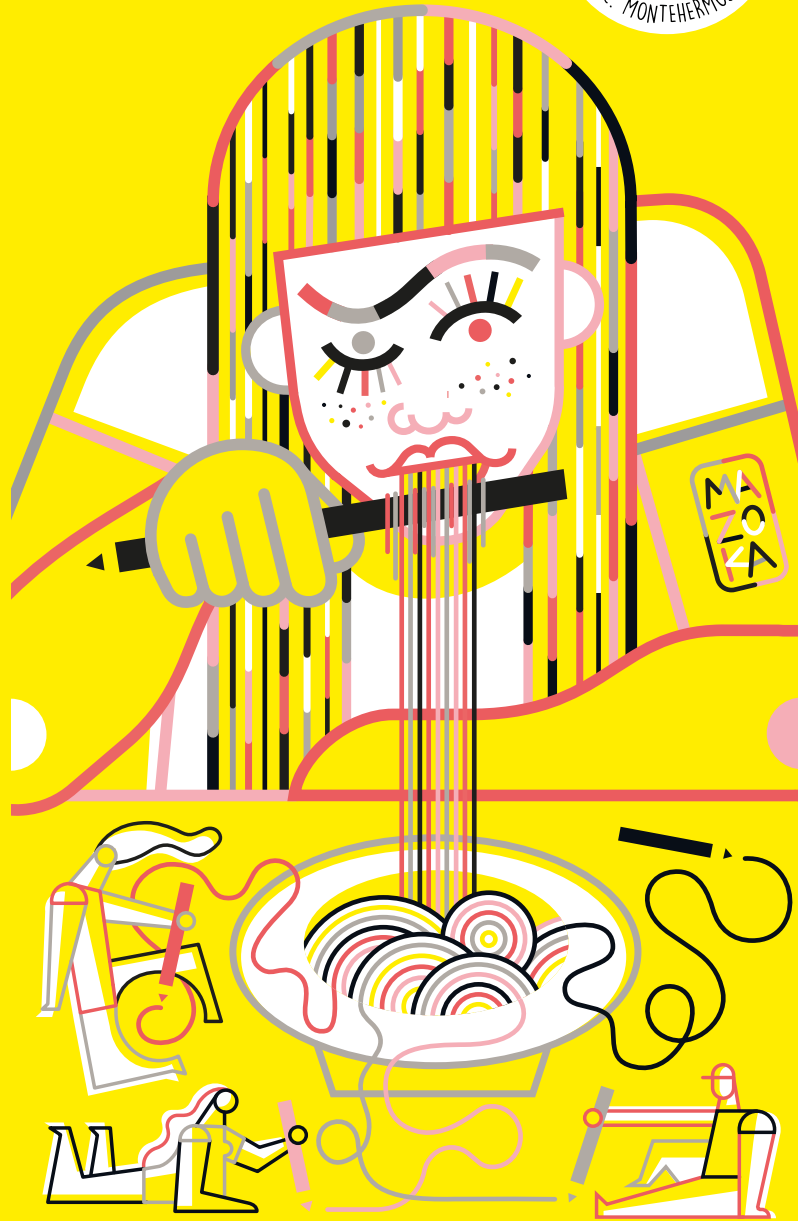
MAZOKA izango den egunetan, beste jarduera paralelo batzuk ere izango dira; haiei esker, **azoka aisialdi kultural**eko aukera ezin hobea da irudi grafikoaren eta marrazkigintzaren inguruan. Jardueren eta erakustaldien programa benetan osatua da.

Aurten, haurtxoentzako, adin guztietako haurrentzako eta marrazten duten edo handitzean marrazteari utzi zioten helduentzako **TAILERRAK** izango dira. **Tailer guztiek ILUSTRAZIOA: HEZKUNTZA-LENGOIA** izango dute ardatz, eta berebiziko arreta eskainiko diete familiei, hezitzaileei eta bitartekariei.



**MARRAZKI AZOKA
MERCADO
DE DIBUJO
E ILUSTRACIÓN**

14 · 15 · 16
ABENDUA/DICIEMBRE
VITORIA—GASTEIZ
2018
C.C. MONTEHERMOSO



#MAZOKA2018

LAGUNTZAREKIN / PATROCINADO POR:



Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala



Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava

LABORAL Kutxa



C.C. MONTEHERMOSO
C. FRAY ZACARÍAS, 2
VITORIA—GASTEIZ

40 AUTOREAKI

OSTIRALA / VIERNES 14, DE 17 H. A 21 H.
LARUNBATA / SÁBADO 15, DE 11 H. A 21 H.
IGANDEA / DOMINGO 16, DE 11 H. A 19 H.

BABESLEAK / COLABORADORES:



ERDI AROKO ARABA
ÁLAVA MEDIEVAL



WERCHHESTER
Eusko Herriak



ARCO
IMPRESIÓN DIGITAL



artepan

MEDIA PARTNERS:

Diario

AUX magazine

PERIODISTA EN EL BOLSILLO

ANTOLATZAILEA / ORGANIZA:

ILUSTRAPADOS
en Araba

+INFO: WWW.MAZOKA.ORG



ABENDUAK 14, OSTIRALA

- 17:00 Kaixo, MAZOKA! **UR BILTEGIA**
- 18:30 Aurkezpena: WONDER PONDER, haurrentzako filosofia bisualeko proiektua **¿QUÉ PASA CUANDO MEZCLAS ILUSTRACIÓN + FILOSOFÍA + LITERATURA + EDICIÓN?** **UR BILTEGIA**
- 19:00 Blues, rhythm and blues eta soul kontzertua, RAW taldearekin **TABERNA FALERINA_1_ SOLAIRUA**

ABENDUAK 15, LARUNBATA

- 10:30 Hitzaldia: "Marraztea galdetzeko" Daniela Martagonekin (gast.) **BETOLAZA ARETOA_3. SOLAIRUA**
- 11:00 DE11A12 gosariak **UR BILTEGIA**
- 11:30 Bost urtetik gorakoentzako eta familientzako tailerra. "Hitzik gabeko ipuinak" Elena Detalleres (cast./eusk.). **LANTEGI ARETOA 2_3. SOLAIRUA**
- 12:30 Hamar urtetik gorako haurren guraso eta hezitzaileentzako hitzaldi-tailerra: «Ilustrazioak irakurtzen: adinik gabeko irakurketa», Karla Fernández de Gamboarekin (eusk.) **BETOLAZA ARETOA_3. SOLAIRUA**
- 13:30 Dantza saioa, Traspasoswing taldearen eskutik **UR BILTEGIA**
- 17:00 Ilustramatoia **UR BILTEGIA**
- 17:30 Ipuin-saioa: "Istorioak irudiekin josten", Ane Gebara, ipuin-kontalariarekin (eusk.) **KLAUSTRO_0. SOLAIRUA**
- 18:00 Tailerra: « #Mazoka2018 kartela risografian», Another Pressekin (gast./eusk.) **KLAUSTRO_0. SOLAIRUA**
- 19:30 Euskarazko kontzertu akustikoa: Iruñe Goñi **KLAUSTRO_0. SOLAIRUA**

ABENDUAK 16, IGANDEA

- 10:30 Hitzaldia: "Zer da irakurketa partekatua? Idibereko itzulpena" Beatriz San Juanek (gast./eusk.) **BETOLAZA ARETOA_3. SOLAIRUA**
- 11:00 DE11A12 gosariak **UR BILTEGIA**
- 11:00 Ilustramatoia **UR BILTEGIA**
- 12:00 Haurtxoentzako tailerrak (0-5urte). "Bost zentzumenekin", Beatriz San Juanek (gast./eusk.) **BETOLAZA ARETOA_3. SOLAIRUA**
- 12:00 Risografia tailerra, Another Press inprimategiarekin (gast./eusk.) **KLAUSTRO_0. SOLAIRUA**
- 13:00 Haurrentzako rock and roll eta twist kontzertua, Anita y Los Peleles taldearekin **KLAUSTRO_0. SOLAIRUA**
- 18:00 MAZOKA zozketa **UR BILTEGIA**

IRENTSI MARRAZKIAK! (PHOTOCALL)
#MAZOKA2018
RISOGRAFIKO ERAKUSTALDIAK
DIBUTEKA
SORMENA ZUZENEAN

AZOKAN
ZE HAR

DURANTE
TODO EL
FESTIVAL

¡COME DIBUJO! (PHOTOCALL)
#MAZOKA2018

DEMOSTRACIONES DE RISOGRAFÍA
DIBUTEKA

CREATIVIDAD EN DIRECTO EN LOS PUESTOS
DE LOS MAZOKALARIS

Informazio gehiago:
www.mazoka.org

Inscripción a talleres:
hola@mazoka.org

VIERNES 14 DE DICIEMBRE

- 17:00 Inauguración MAZOKA y presentación de la/os 40 mazokalaris. **DEPÓSITO DE AGUAS**
- 18:30 Presentación WONDER PONDER, proyecto de filosofía visual para niña/os. **¿QUÉ PASA CUANDO MEZCLAS ILUSTRACIÓN + FILOSOFÍA + LITERATURA + EDICIÓN?** **DEPÓSITO DE AGUAS**
- 19:00 Concierto de Blues, Rhythm & Blues y soul con RAW. **TABERNA FALERINA_PLANTA -1**

SÁBADO 15 DE DICIEMBRE

- 10:30 Conferencia "Dibujar para preguntar" con Daniela Martagón (cast.) **SALA BETOLAZA_PLANTA 3**
- 11:00 Desayunos DE11A12 **DEPÓSITO DE AGUAS**
- 11:30 Taller + 5 años y familias "Cuentos sin palabras" con Elena Detalleres (cast./eusk.). **SALA EDUCACIÓN 2_PLANTA 3**
- 12:30 Taller para madres, padres y educadores/as de más de 10 años "Leyendo ilustraciones: una lectura que no entiende de edades" con Karla Fernández de Gamboa (eusk.) **SALA BETOLAZA_PLANTA 3**
- 13:30 Baile Vermú con Traspasoswing **DEPÓSITO DE AGUAS**
- 17:00 Ilustramatón **DEPÓSITO DE AGUAS**
- 17:30 Sesión de cuenta-cuentos "Cosiendo historias con los cuentos" con Ane Gebara Ipuinkontalari (eusk.) **CLAUSTRO_PLANTA 0**
- 18:00 Taller "Cartel #mazoka2018 en Risografía" con Another Press (cast./eusk.) **CLAUSTRO_PLANTA 0**
- 19:30 Concierto acústico en euskera con Iruñe Goñi **CLAUSTRO_PLANTA 0**

DOMINGO 16 DE DICIEMBRE

- 10:30 Conferencia "¿Qué es la lectura compartida? La traducción simultánea" con Beatriz San Juan (cast./eusk.) **SALA BETOLAZA_PLANTA 3**
- 11:00 Desayunos DE11A12 **DEPÓSITO DE AGUAS**
- 11:00 Ilustramatón **DEPÓSITO DE AGUAS**
- 12:00 Taller para bebés (0-5 años) "Con los cinco sentidos" con Beatriz San Juan (cast./eusk.) **SALA BETOLAZA_PLANTA 3**
- 12:00 Taller de Risografía con Another Press (cast./eusk.) **CLAUSTRO_PLANTA 0**
- 13:00 Concierto para niña/os de rock&roll y twist, con Anita y Los Peleles **CLAUSTRO_PLANTA 0**
- 18:00 Sorteo CESTAS MAZOKA **DEPÓSITO DE AGUAS**

